

650 *J. V. SNELLMAN – N. ADLERBERG 24. XI 1866,  
KONCEPT*

*RA, JVS samling*

Hochwohlgeborener Herr Baron  
Ihre Excellenz.

Die Gnade, die Seine Majestät der Kaiser mir zu bezeigen geruht haben, erkenne ich nicht nur mit der schuldigen Dankbarkeit eines treuen Unterthanen sondern auch mit den Gefühlen der tiefen Verehrung und Ergebenheit, die ein jeder Seiner Unterthanen und jeder denkender Mensch dem grossen Monarchen und dem edlen Charakter zollen, dem gedient zu haben an sich eine Belohnung und ein Titel an die Erinnerung der Nachwelt ist. 10

Ihrer Excellenz beeile ich mich gehorsamst zu danken für die Empfehlung zu dieser Gnadenbezeigung und für die besondere Güte mir dieselbe angezeigt zu haben. Ich wage es darin ein Zeichen zu sehen, dass meine schwachen Bemühungen im Dienste sich der Zustimmung Ihrer Excellenz zu erfreuen haben. Möge Ihre Excellenz auch künftig mir diese hochgeschätzte Gunst bewahren. Versichern darf ich, dass mein Streben nicht von persönlichen Berechnungen geleitet wird, und dass diese Gunst *in* so fern nicht einem unwürdigen zu Gute kommt, sowie dieselbe, als zugleich den Angelegenheiten Finlands zugewendet, von einem um so dankbareren Herzen anerkannt werden wird. 20

Mit der tiefsten Verehrung habe ich die Ehre zu beharren

Hochwohlgeborner Herr Baron  
Ihrer Excellenz  
ergebenster Diener 30  
Joh. Vilh. Snellman

Helsingfors am 24:n November 1866.

651 *YTTRANDE VID PLENUM 26. XI 1866*

*RA, Senatens arkiv*

Senatorn Snellman – yttrade, att ehuru antalet af de personer, hvilka enligt de nu ifrågavarande förordningarne komme att dömas till tukthus eller fängelsestraff, sannolikt ej blefve stort, måste dock, innan det nya straffsystemet kan tillämpas, landets nuvarande fängelser undergå en i hänsigt dertill nödig förändring, hvilken ytterligare påkallades, i händelse, såsom önskligt vore, kroppsstraff öfverhufvud komme att, i öfverensstämmelse med Hans Kejsrerliga Majestäts till Ständerna afgående nådiga proposition, afskaffas och emot tukthus – eller fängelsestraff utbytas. För sin del ansåg Senatorn skäl icke förekomma att nu publicera förordningarne, om de likväl, först efter två eller tre år, sedan förändringarne af fängelserne hunnit föregå, skulle träda i verkställighet, utan vore det i Senators tanke äfven olämpligt att förkunna det kroppsstraff ännu en så lång tid skall ega rum. Hans Kejsrerliga Majestät hade också i nåder förordnat, att författningarne skulle utfärdas först sedan fängelserne hunnit bringas till öfverensstämmelse med det nya tukthus-straffsystemet. Den beräknade kostnaden för fängelsernes ombudnad torde väl, fördelad på två 40 50